

L'església conventual
 havia allotjat els sepulcres
 monumentals dels comtes
 d'Empúries que avui es poden
 veure a l'interior de la basílica
 de Santa Maria



8 CONVENT DE SANT DOMÈNEC I PALAU COMTAL



Els dominics fundaren el seu convent extra-
 murs l'any 1317, complex al qual s'hi adjuntà,
 a la segona meitat del s. XIV, el palau comtal.
 Posteriorment, el palau seria cedit als dominics
 pel comte Pere II. A principi del segle XVI
 el comte Enric II, conegut com Infant Fortuna,
 construï un nou palau residencial dintre
 muralles. L'edifici conventual que s'ha conservat
 fins els nostres dies es construï junt a aquest

palau entre els segles XVII i XVIII. Per tant,
 la major part del complex (dependències, sala
 gòtica, claustre i església) pertany a aquests
 segles. Des de 1987, l'edifici acull la casa de
 la vila i diferents serveis municipals. El mur
 occidental del conjunt coincideix amb un llenç
 de la muralla medieval, conegut com la "Força
 dels Predicadors", de la qual es conserva una
 torre, recentment restaurada.

8. CONVENTO DE SANT DOMÈNEC y PALACIO CONDAL

La iglesia del convento albergó los sepulcros monumentales de los condes de Empúries que hoy pueden verse en el interior de la basílica de Santa María.

Los dominicos fundaron su convento extramuros en 1317 y, en la segunda mitad del siglo XIV al conjunto se le añadió el palacio condal. Posteriormente, el Conde Pere II cedió el palacio a los dominicos. A principios de siglo XVI, el conde Enric II, conocido como Infante Fortuna, construyó un nuevo palacio residencial en el interior de las murallas. El edificio del convento conservado hasta nuestros días se construyó junto a este palacio entre los siglos XVII y XVIII. Por tanto, la mayor parte del complejo (dependencias, sala gótica, claustro e iglesia) pertenece a estos siglos. Desde 1987 el edificio alberga la casa consistorial y varios servicios municipales. El muro occidental del conjunto coincide con un paño de la muralla medieval, conocido como la "Força dels Predicadors", de la que se conserva una torre, recientemente restaurada.

8. CONVENT OF SANT DOMÈNEC and COUNTY PALACE

The monumental tombs of the Empúries Counts that can be seen today in the Basilica of Santa Maria were originally in the church.

Dominicans founded their convent outside the walls in 1317. On the second half of 14th century the County Palace was attached to it. Later on, the palace was transferred to the Dominicans by Count Pere II. In the early 16th century, Count Enric II, known as Infant Fortuna, built new residential palace within the walls. The convent building that remains today was built besides this palace between the 17th and 18th centuries. Therefore, most of the complex (rooms, Gothic hall, cloister and church) belong to these centuries. Since 1987 the building houses the town hall and several municipal offices. The western wall adjoins a section of the medieval wall, known as the "Força dels Predicadors", with a recently restored tower.

8. COUVENT DE SANT DOMÈNEC et PALAIS COMTAL

L'église du couvent accueillait les tombeaux des comtes d'Empúries que l'on peut aujourd'hui voir dans la basilique de Santa Maria.

Les dominicains fondèrent leur couvent hors de la ville en 1317, un complexe auquel fut ajouté, dans la seconde moitié du XIV^e siècle, le palais comtal. Postérieurement, le palais fut cédé aux dominicains par le comte Pere II. Au début du XVI^e siècle, le comte Enric II, connu comme l'infant Fortune, construisit un nouveau palais résidentiel intramuros. Le bâtiment du couvent qui s'est conservé jusqu'à nos jours fut construit à côté de ce palais entre les XVII^e et XVIII^e siècles. Ainsi, la majeure partie du complexe (dépendances, salle gothique, cloître et église) datent de ces siècles. Depuis 1987, le bâtiment accueille la maison de la ville et des services municipaux. Le mur occidental de l'ensemble coïncide avec une toile de la muraille médiévale connue comme la « Força dels Predicadors » (la force des prédicateurs), dont on conserve une tour récemment restaurée.

8. KLOSTER SANT DOMÈNEC und GRAFENPALAST

Die Klosterkirche beherbergte die Grabdenkmäler der Grafen von Empúries, die heute im Innenbereich der Basilika Santa Maria betrachtet werden können.

Die Dominikaner gründeten ihr Kloster außerhalb der Stadtmauern im Jahr 1317. An diesen Komplex schloss sich in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts der Grafenpalast an. Später wurde der Palast durch Peter II. an die Dominikaner übertragen. Anfang des 16. Jahrhunderts ließ der Graf Heinrich II., auch als Infant Fortuna bekannt, einen neuen von Mauern umgebenen Wohnpalast bauen. Das Klostergebäude, das bis in die Gegenwart erhalten geblieben ist, wurde zwischen dem 17. und 18. Jahrhundert neben diesem Palast errichtet. Somit datiert ein Großteil des Komplexes (Nebengebäude, Gotischer Saal, Kreuzgang und Kirche) aus diesen Jahrhunderten. Seit 1987 beherbergt das Gebäude das Rathaus und verschiedene kommunale Dienstleistungen. Die Westmauer des Gebäudekomplexes stimmt mit einem Teil der mittelalterlichen Stadtmauer überein und ist auch als „Força dels Predicadors“ (Macht der Prediger) bekannt. Davon ist noch ein Turm erhalten geblieben, der unlängst restauriert wurde.

Castelló d'Empúries

1. Rentador públic
2. Rec del molí i Ecomuseu-Farinera
3. Sinagoga antiga
4. Call Jueu
5. Sinagoga nova
6. Cúria-presó
7. Convent de Sant Agustí
8. **Convent de Sant Domènec i Palau Comtal**
9. Casa del Consell - Llotja de Mar
10. Convent de Santa Clara
11. Basílica de Santa Maria
12. Creu del terme
13. Sala de contractació
14. Cementiri dels jueus i conversos
15. Muralles de Castelló (portal de la Gallarda)
16. Casa Gran
17. Fossar dels jueus
18. Convent de Sant Bartomeu o de la Mercè
19. Asil Toribi Duran
20. Pont Vell
21. Torre carlina



Ajuntament de
 la Comtal Vila de
 Castelló d'Empúries

